



ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA A UDELENÍ LICENCIE NA JEHO POUŽITIE

uzatvorená podľa § 40 a nasl. zákona č. 185/2015Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:

SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

Sídlo: Riečna 1, 815 13 Bratislava

IČO: 00 164 712

IČ DPH: SK2020829943

DIČ: 2020829943

Štatutárny orgán: Mgr. Alexandra Kusá, PhD. – generálna riaditeľka

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK85 8180 0000 0070 0011 7526

(ďalej len „SNG“ alebo „nadbúdateľ“)

a

Meno a priezvisko: Bc. Katarína Palčová

(ďalej len „autor“ alebo „držiteľ autorských práv“)

Článok 1

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je záväzok autora vytvoriť pre nadbúdateľa dielo špecifikované v článku 2 tejto zmluvy (ďalej len „dielo“) a záväzok nadbúdateľa zaplatiť autorovi za vytvorené dielo autorskú odmenu podľa článku 5 tejto zmluvy, ako aj úprava práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s vytvorením diela a udelenie súhlasu autora na použitie diela spôsobom a na účel, dohodnutým v článku 3 tejto zmluvy. Touto zmluvou udeľuje autor alebo držiteľ autorských práv nadbúdateľovi súhlas na použitie diela.

Článok 2

Dielo a licencia

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť svojou vlastnou tvorivou duševnou činnosťou dielo: **preklady textov o projekte do anglického jazyka (texty na webe SNG na stránke projektu, tlačové správy, programy workshopov, sprievodné tlačové materiály k podujatiu Art Data Hackathon) a korekcie textov v anglickom jazyku v rámci**

trvania projektu Umenie, zbierky a dáta bez hraníc (č. projektu CLT03005). Autor zároveň udeľuje licenciu na použitie diela.

2. Termín odovzdania všetkých podkladov zo strany autora je 31. marec 2017.

Článok 3

Spôsob použitia diela a čas, na ktorý sa licencia udeľuje

1. Autor udeľuje nadobúdateľovi súhlas na použitie svojho diela nasledovným spôsobom:
 - vyhotovenie rozmnoženiny diela;
 - verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva;
 - zaradenie diela do databázy
 - verejný prenos vrátane sprístupňovania diela verejnosti (vrátane elektronických médií a internetu)
2. Práva autora udelením súhlasu nezanikajú; autor je len povinný strpieť použitie diela nadobúdateľom v rozsahu tejto licencie.
3. Autor berie na vedomie a súhlasí, že nadobúdateľ nenesie zodpovednosť za škody spôsobené verejným sprístupnením digitálnej rozmnoženiny tretími stranami alebo verejnosťou.
4. Autor súhlasí s použitím diela vyššie uvedeným spôsobom na akékoľvek účely, ktoré nadobúdateľ uzná za vhodné alebo potrebné v súlade s jeho predmetom činnosti, a to aj na prípadné komerčné využitie, propagáciu výstavy, vedecké a vzdelávacie účely,.
5. Autor udeľuje nadobúdateľovi licenciu na dielo uvedené v čl. 2. tejto zmluvy v neobmedzenom časovom a územnom rozsahu.
6. Autor udeľuje nadobúdateľovi licenciu na celý čas trvania doby ochrany diela.

Článok 4

Rozsah licencie a nakladanie s licenciou

1. Autor udeľuje nadobúdateľovi nevýhradnú licenciu. Nadobúdateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie. Nadobúdateľ je oprávnený použiť dielo aj prostredníctvom tretej osoby.
2. Autor udeľuje nadobúdateľovi súhlas na použitie diela v neobmedzenom územnom rozsahu.

Článok 5

Autorská odmena a platobné podmienky

1. Autorská odmena (ďalej len „odmena“) za licenciu je stanovená na základe dohody zmluvných strán vo výške 750,00 € (slovom: sedemstopäťdesiat eur a nula centov).
2. Odmena za vytvorenie diela, resp. udelenie licencie na použitie diela, bude uhradená v lehote do 30 dní po riadnom dodaní diela nadobúdateľovi na účet vo zvolenom peňažnom ústave uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že z dohodnutej odmeny sa zráža 2 % príspevok

umeleckým fondom podľa zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov.

Článok 6

Prechod a zánik licencie

1. Zánikom právnickej osoby alebo smrťou fyzickej osoby, ktorej bola udelená licencia, prechádzajú práva a povinnosti z licenčnej zmluvy na jej právneho nástupcu, resp. dedičov.
2. Ak niet právneho nástupcu alebo dedičov, licencia zaniká.

Článok 7

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán s tým, že svoju účinnosť nadobudne až dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia, ak zákon ustanovuje povinné zverejnenie zmluvy, pričom obe strany svojimi podpismi dávajú súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle, určite a zrozumiteľne.
2. Táto zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom, predovšetkým príslušnými ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka.
3. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých jeden exemplár dostane autor a ostatné ostávajú pre potrebu nadobúdateľa.

Slovenská národná galéria
Alexandra Kusá, PhD.
generálna riaditeľka

Bc. Katarína Palčová

FINANČNÁ KONTROLA

okrem toho podľa zákona č. 357/2003 Z. z. o finančnej kontrole a riadení
verejných finančných podnikov



Finančná operácia je v súlade:

typ účtu - použitie - poskytnutie - právny úkon - iný úkon majetkovej povahy

S rozpočtom:

S osobitnými predpismi
s uzatvorenými zmluvami

S inými podmienkami
poskytnutia verejných
prostriedkov:

So zákonom o VO v platnom
znení.
FO podlieha -nepodlieha-
zákonu o VO

Finančnú operáciu overi
a súhlasí s jej
vykonaním/pokračovaním